

13:1 ΗΣΑΝ ΔΕ ΤΙΝΕΣ ΕΝ ΑΝΤΙΟΧΕΙΑ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΟΥΣΑΝ
 Esan de tines en antiocheia kata tEn ousan
 G2258 G1161 G5100 G1722 G490 G2596 G3588 G5607
 vi Impf vxx 3 Pl Conj px Nom Pl m Prep n_ Dat Sg f Prep t_ Acc Sg f vp Pres vxx Acc Sg f
WERE **YET** **ANY** **IN** **ANTIOCH** **according-to** **THE** **BEING**
 there-were

¹. Now there were in the church that was at Antioch certain prophets and teachers; as Barnabas, and Simeon that was called Niger, and Lucius of Cyrene, and Manaen, which had been brought up with Herod the tetrarch, and Saul.

ΕΚΚΛΗΣΙΑΝ ΠΡΟΦΗΤΑΙ ΚΑΙ ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΙ Ο ΤΕ ΒΑΡΝΑΒΑΣ ΚΑΙ ΣΥΜΕΩΝ
 ekklEsiAn prophEtai kai didaskaloi ho te barnabas kai sumeOn
 G1577 G4396 G2532 G1320 G3588 G5037 G921 G2532 G4826
 n_ Acc Sg f n_ Nom Pl m Conj n_ Nom Pl m t_ Nom Sg m Part n_ Nom Sg m Conj ni proper
OUT-CALLED **BEFORE-AVERERS** **AND** **TEACHERS** **THE** **BESIDES** **BARNABAS** **AND** **SIMEON**
 ecclesia prophets b:both

Ο ΚΑΛΟΥΜΕΝΟΣ ΝΙΓΕΡ ΚΑΙ ΛΟΥΚΙΟΣ Ο ΚΥΡΗΝΑΙΟΣ ΜΑΝΑΗΝ ΤΕ
 ho kaloumenos niger kai loukios ho kyrhnaios manaEn te
 G3588 G2564 G3526 G2532 G3066 G3588 G2956 G921 G3127 G5037
 t_ Nom Sg m vp Pres Pas Nom Sg m ni proper Conj n_ Nom Sg m n_ Nom Sg m ni proper Part
THE **one-beING-CALLED** **NIGER** **AND** **LUCIUS** **THE** **CYRENIAN** **MANAEN** **BESIDES**
 one-being-called

ΗΡΩΔΟΥ ΤΟΥ ΤΕΤΡΑΡΧΟΥ ΣΥΝΤΡΟΦΟΣ ΚΑΙ ΣΑΥΛΟΣ
 hErOdou tou tetrarchou suntrophos kai saulos
 G2264 G3588 G5076 G4939 G2532 G4569
 n_ Gen Sg m t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m a_ Nom Sg m Conj n_ Nom Sg m
OF-HEROD **THE** **FOURth-chief** **TOGETHER-nursED** **AND** **SAUL**
 tetrarch foster-brother

13:2 ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝΤΩΝ ΔΕ ΑΥΤΩΝ ΤΩ ΚΥΡΙΩ ΚΑΙ ΝΗΣΤΕΥΟΝΤΩΝ ΕΙΠΕΝ
 leitourgountOn de autOn tO kuriO kai nEsteuontOn eipen
 G3008 G1161 G846 G3588 G2962 G2532 G3522 G2036
 vp Pres Act Gen Pl m Conj pp Gen Pl m t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m Conj vp Pres Act Gen Pl m vi 2Aor Act 3 Sg
OF-officiating **YET** **OF-them** **to-THE** **Master** **AND** **OF-fasting** **said**
 of-ministering Lord

² As they ministered to the Lord, and fasted, the Holy Ghost said, Separate me Barnabas and Saul for the work whereunto I have called them.

ΤΟ ΠΝΕΥΜΑ ΤΟ ΑΓΙΟΝ ΑΦΟΡΙΣΑΤΕ ΔΗ ΜΟΙ ΤΟΝ ΤΕ
 to pneuma to agion aforisate dE moi ton te
 G3588 G4151 G3588 G40 G873 G1211 G3427 G3588 G5037
 t_ Nom Sg n n_ Nom Sg n t_ Nom Sg n a_ Nom Sg n vm Aor Act 2 Pl Part pp 1 Dat Sg t_ Acc Sg m Part
THE **spirit** **THE** **HOLY** **FROM-define-YE** **BIND** **to-ME** **THE** **BESIDES**
 sever-ye ! by-all-means b:both

ΒΑΡΝΑΒΑΝ ΚΑΙ ΤΟΝ ΣΑΥΛΟΝ ΕΙΣ ΤΟ ΕΡΓΟΝ Ο ΠΡΟΚΕΚΛΗΜΑΙ
 barnaban kai ton saulon eis to ergon ho proskelEmai
 G921 G2532 G3588 G4569 G1519 G3588 G2041 G3739 G4341
 n_ Acc Sg m Conj t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m G4341
Barnabas **AND** **THE** **SAUL** **INTO** **THE** **work** **WHICH** **I-HAVE-TOWARD-CALLED**
 I-have-called-to

ΑΥΤΟΥΣ
 autous
 G846
 pp Acc Pl m
them

13:3 ΤΟΤΕ ΝΗΣΤΕΥΣΑΝΤΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΣΕΥΞΑΜΕΝΟΙ ΚΑΙ ΕΠΙΘΕΝΤΕΣ ΤΑΣ ΧΕΙΡΑΣ
 tote nEsteusantes kai proseuxamenoI kai epiThentes tas cheiras
 G5119 G3522 G2532 G4336 G2532 G2007 G3588 G5495
 Adv vp Aor Act Nom Pl m Conj vp Aor midD Nom Pl m Conj vp 2Aor Act Nom Pl m t_ Acc Pl f n_ Acc Pl f
then **fasting** **AND** **praying** **AND** **ON-PLACING** **THE** **HANDS**
 placing-on

³ And when they had fasted and prayed, and laid [their] hands on them, they sent [them] away.

ΑΥΤΟΙΣ ΑΠΕΛΥΣΑΝ
 autois apelusan
 G846 G630
 pp Dat Pl m vi Aor Act 3 Pl
to-them **THEY-FROM-LOOSE**
 them they-dismiss-them

13:4 ΟΥΤΟΙ ΜΕΝ ΟΥΝ ΕΚΠΕΜΦΘΕΝΤΕΣ ΥΠΟ ΤΟΥ ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ
 houtoi men oun ekpEmphthentes hupo tou pneumatos tou agiou
 G3778 G3303 G3767 G1599 G2529 G4151 G3588 G40
 pd Nom Pl m Part Conj vp Aor Pas Nom Pl m Prep t_ Gen Sg n n_ Gen Sg n t_ Gen Sg n a_ Gen Sg n
these **INDEED** **THEN** **BEING-OUT-SENT** **by** **THE** **spirit** **THE** **HOLY**
 being-sent-out

⁴ . So they, being sent forth by the Holy Ghost, departed unto Seleucia; and from thence they sailed to Cyprus.

ΚΑΤΗΛΘΟΝ ΕΙΣ ΤΗΝ ΣΕΛΕΥΚΕΙΑΝ ΕΚΕΙΘΕΝ ΤΕ ΑΠΕΠΛΕΥΣΑΝ ΕΙΣ ΤΗΝ
 katElthon eis tEn seleukeian ekeiThen te apepleusan eis tEn
 G2718 G1519 G3588 G4581 G1564 G5037 G636 G1519 G3588
 vi 2Aor Act 3 Pl Prep t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f G1564 Adv Part vi Aor Act 3 Pl Prep t_ Acc Sg f
DOWN-CAME **INTO** **THE** **SELEUCIA** **thence** **BESIDES** **THEY-FROM-FLOAT** **INTO** **THE**
 came-down they-sail-away

ΚΥΠΡΟΝ
 kupron
 G2954
 n_ Acc Sg f
CYPRUS

13:5 **ΚΑΙ** **ΓΕΝΟΜΕΝΟΙ** **ΕΝ** **ΣΑΛΑΜΙΝΙ** **ΚΑΤΗΓΓΕΛΛΟΝ** **ΤΟΝ** **ΛΟΓΟΝ** **ΤΟΥ**
 kai genomenoi en salamini katEggellon ton logon tou
 G2532 G1096 G1722 G4529 G2605 G3588 G3056 G3588
 Conj vp 2Aor midD Nom Pl m Prep n_Dat Sg f vi Impf Act 3 Pl t_Acc Sg m n_Acc Sg m t_Gen Sg m
AND **BECOMING** **IN** **SALAMIS** **THEY-DOWN-MSGAGED** **THE** **say** **OF-THE**
 coming-to-be in salamis they-announced the saying word

5 And when they were at Salamis, they preached the word of God in the synagogues of the Jews: and they had also John to [their] minister.

ΘΕΟΥ **ΕΝ** **ΤΑΙΣ** **ΣΥΝΑΓΩΓΑΙΣ** **ΤΩΝ** **ΙΟΥΔΑΙΩΝ** **ΕΙΧΟΝ** **ΔΕ** **ΚΑΙ** **ΙΩΑΝΝΗΝ**
 theou en tais sunagogaïs tōn ioudaiōn eichon de kai iōannēn
 G2316 G1722 G3588 G4864 G3588 G2453 G2192 G1161 G2532 G2491
 n_Gen Sg m Prep t_Dat Pl f n_Dat Pl f t_Gen Pl m a_Gen Pl m vi Impf Act 3 Pl Conj Conj n_Acc Sg m
God **IN** **THE** **TOGETHER-LEADS** **OF-THE** **JUDA-ans** **THEY-HAD** **YET** **AND** **JOHN**
 in the together-leads synagogues of-the Jews they-had yet and john

ΥΠΗΡΕΤΗΝ
 hupEretEn
 G5257
 n_Acc Sg m
 subservient
 deputy

13:6 **ΔΙΕΛΘΟΝΤΕΣ** **ΔΕ** **ΤΗΝ** **ΝΗΣΟΝ** **ΑΧΡΙ** **ΠΑΦΟΥ** **ΕΥΡΟΝ** **ΤΙΝΑ** **ΜΑΓΟΝ**
 dielthontes de tēn nēson achri paphou eurōn tina magōn
 G1330 G1161 G3588 G3520 G891 G3974 G2147 G5100 G3097
 vp 2Aor Act Nom Pl m Conj t_Acc Sg f n_Acc Sg f Prep n_Gen Sg f vi 2Aor Act 3 Pl px Acc Sg m n_Acc Sg m
THRU-COMING **YET** **THE** **ISLAND** **UNTIL** **PAPHOS** **THEY-FOUND** **ANY** **MAGICian**
 passing-through yet the island until paphos they-found any certain

6 And when they had gone through the isle unto Paphos, they found a certain sorcerer, a false prophet, a Jew, whose name [was] Barjesus:

ΨΕΥΔΟΠΡΟΦΗΤΗΝ **ΙΟΥΔΑΙΟΝ** **Ω** **ΟΝΟΜΑ** **ΒΑΡΙΗCOΥC**
 pseudoprophētēn ioudaion hō onoma bariēsouc
 G5578 G2453 G3739 G3686 G919
 n_Acc Sg m a_Acc Sg m pr Dat Sg m n_Nom Sg n n_Nom Sg m
FALSE-BEFORE-AVER **JUDA-an** **to-WHOM** **NAME** **BAR- (Aram. SON)-JESUS**
 false-prophet juda-an to-whom name bar-jesus

13:7 **ΟC** **ΗΝ** **ΚΥΝ** **ΤΩ** **ΑΝΘΥΠΑΤΩ** **ΣΕΡΓΙΩ** **ΠΑΥΛΩ** **ΑΝΔΡΙ**
 hos hēn kūn tō anthupatō sergiō paulō andri
 G3739 G2258 G4862 G3588 G446 G4588 G3972 G435
 pr Nom Sg m vi Impf vxx 3 Sg Prep t_Dat Sg m n_Dat Sg m n_Dat Sg m n_Dat Sg m n_Dat Sg m
WHO **WAS** **TOGETHER** **to-THE** **proconsul** **SERGIUS** **PAUL** **MAN**
 togetherwith the proconsul sergius paul man

7 Which was with the deputy of the country, Sergius Paulus, a prudent man; who called for Barnabas and Saul, and desired to hear the word of God.

ΚΥΝΕΤΩ **ΟΥΤΟC** **ΠΡΟCΚΑΛΕCΑΜΕΝΟC** **ΒΑΡΝΑΒΑΝ** **ΚΑΙ** **CΑΥΛΟΝ** **ΕΠΕΖΗΤΗCΕΝ** **ΑΚΟΥCΑΙ**
 kūnetō outoc proskalesamenoc barnaban kai saulon epezēthēcen akousai
 G4908 G3778 G4341 G921 G2532 G4569 G1934 G191
 a_Dat Sg m pd Nom Sg m vp Aor midD Nom Sg m n_Acc Sg m Conj n_Acc Sg m vi Aor Act 3 Sg vn Aor Act
intelligent **this-one** **TOWARD-CALLing** **Barnabas** **AND** **SAUL** **ON-SEEKS** **TO-HEAR**
 this-one toward-calling to-hear barnabas and saul seeks-for to-hear

ΤΟΝ **ΛΟΓΟΝ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**
 ton logon tou theou
 G3588 G3056 G3588 G2316
 t_Acc Sg m n_Acc Sg m t_Gen Sg m n_Gen Sg m
THE **say** **OF-THE** **God**
 the saying of-the god

13:8 **ΑΝΘΙCΤΑΤΟ** **ΔΕ** **ΑΥΤΟΙC** **ΕΛΥΜΑC** **Ο** **ΜΑΓΟC** **ΟΥΤΩC** **ΓΑΡ**
 anthistato de autoïc elymas o magoc outōc gar
 G436 G1161 G846 G1681 G3588 G3097 G3779 G1063
 vi Impf Mid 3 Sg Conj pp Dat Pl m n_Nom Sg m t_Nom Sg m n_Nom Sg m Adv
with-STOOD **YET** **to-them** **ELYMAS** **THE** **MAGICian** **thus** **for**
 withstood yet to-them elymas the magician thus for

8 But Elymas the sorcerer (for so is his name by interpretation) withstood them, seeking to turn away the deputy from the faith.

ΜΕΘΕΡΜΗΝΕΥΕΤΑΙ **ΤΟ** **ΟΝΟΜΑ** **ΑΥΤΟΥ** **ΖΗΤΩΝ** **ΔΙΑCΤΡΕΨΑΙ** **ΤΟΝ**
 methermēneuetai to onoma autou zētōn diastrepesai ton
 G3177 G3588 G3686 G846 G2212 G4130 G1294 G3588
 vi Pres Pas 3 Sg t_Nom Sg n n_Nom Sg n pp Gen Sg m vp Pres Act Nom Sg m vn Aor Act t_Acc Sg m
IS-belNG-after-TRANSLATED **THE** **NAME** **OF-him** **SEEKING** **TO-THRU-TURN** **THE**
 is-being-construed the name of-him seeking to-thru-turn the
 to-pervert

ΑΝΘΥΠΑΤΟΝ **ΑΠΟ** **ΤΗC** **ΠΙCΤΕΩC**
 anthupaton apo tēs pisteōc
 G446 G575 G3588 G4102
 n_Acc Sg m Prep t_Gen Sg f n_Gen Sg f
proconsul **FROM** **THE** **BELIEF**
 proconsul from the belief
 faith

13:9 **CΑΥΛΟC** **ΔΕ** **Ο** **ΚΑΙ** **ΠΑΥΛΟC** **ΠΛΗCΘΕΙC** **ΠΝΕΥΜΑΤΟC** **ΑΓΙΟΥ** **ΚΑΙ**
 sauloc de o kai pauloc plēstheïc pneumatoc hagiou kai
 G4569 G1161 G3588 G2532 G3972 G4130 G4151 G40 G2532
 n_Nom Sg m Conj t_Nom Sg m Conj n_Nom Sg m vp Aor Pas Nom Sg m n_Gen Sg n a_Gen Sg n Conj
SAUL **YET** **THE** **AND** **PAUL** **BEING-FILLED** **OF-spirit** **HOLY** **AND**
 saul yet the and paul being-filled of-spirit holy and

9 Then Saul, (who also [is called] Paul,) filled with the Holy Ghost, set his eyes on him,

ΑΤΕΝΙCΑC **ΕΙC** **ΑΥΤΟΝ**
 atenisac eis auton
 G816 G1519 G846
 vp Aor Act Nom Sg m Prep pp Acc Sg m
STRETCHing **INTO** **him**
 looking-intently into him

13:10 **ΕΙΠΕΝ** **Ω** **ΠΑΡΗΡΗΣ** **ΠΑΝΤΟΣ** **ΔΟΛΟΥ** **ΚΑΙ** **ΠΑΣΗΣ** **ΡΑΔΙΟΥΡΓΙΑΣ** **ΥΙΕ**
 eipen O plErEs pantos dolou kai pasEs radiourgias huie
 G2036 G5599 G4134 G3956 G1388 G2532 G3956 G4468 G5207
 vi 2Aor Act 3 Sg Inj a_Nom Sg m a_Gen Sg m n_Gen Sg m Conj a_Gen Sg f n_Gen Sg f n_Voc Sg m
 said o ! FULL OF-EVERY FRAUD AND OF-EVERY DEFT-ACT SON !
 of-all guile of-all knavery

¹⁰ And said, O full of all subtilty and all mischief, [thou] child of the devil, [thou] enemy of all righteousness, wilt thou not cease to pervert the right ways of the Lord?

ΔΙΑΒΟΛΟΥ **ΕΧΘΡΕ** **ΠΑΣΗΣ** **ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ** **ΟΥ** **ΠΑΥΧΗ** **ΔΙΑΣΤΡΕΦΩΝ**
 diabolou echthre pasEs dikaiosunEs ou pauch diastrephon
 G1228 G2190 G3956 G1343 G3756 G3973 G1294
 a_Gen Sg m a_Voc Sg m a_Gen Sg f n_Gen Sg f Part Neg vi Fut midD 2 Sg
 OF-THRU-CASTER enemy ! OF-EVERY JUSTICE NOT YOU-SHALL-BE-CEASING THRU-TURNING
 of-Adversary of-all righteousness perverting
 of-all

ΤΑΣ **ΟΔΟΥΣ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΤΑΣ** **ΕΥΘΕΙΑΣ**
 tas hodous kuriou tas eutheias
 G3588 G3598 G2962 G3588 G2117
 t_Acc Pl f n_Acc Pl f n_Gen Sg m t_Acc Pl f a_Acc Pl f
 THE WAYS Master THE WELL-PLACED
 Lord straight

13:11 **ΚΑΙ** **ΝΥΝ** **ΙΔΟΥ** **ΧΕΙΡ** **ΤΟΥ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΕΠΙ** **ΣΕ** **ΚΑΙ** **ΕΧ**
 kai nun idou cheir tou kuriou epi se kai esE
 G2532 G3568 G2400 G5495 G3588 G2962 G1909 G4571 G2532 G2071
 Conj Adv vm 2Aor Act 2 Sg n_Nom Sg f t_Gen Sg m n_Gen Sg m G3973 pp 2 Acc Sg Conj vi Fut vxx 2 Sg
 AND NOW BE-PERCEIVING HAND OF-THE Master ON YOU AND YOU-SHALL-BE
 lo !

¹¹ And now, behold, the hand of the Lord [is] upon thee, and thou shalt be blind, not seeing the sun for a season. And immediately there fell on him a mist and a darkness; and he went about seeking some to lead him by the hand.

ΤΥΦΛΟΣ **ΜΗ** **ΒΛΕΠΩΝ** **ΤΟΝ** **ΗΛΙΟΝ** **ΑΧΡΙ** **ΚΑΙΡΟΥ** **ΠΑΡΑΧΡΗΜΑ** **ΔΕ**
 tuphlos mE blepon ton hEilon achri kairou parachrEma de
 G5185 G3361 G991 G3588 G2246 G891 G2540 G3916 G1161
 a_Nom Sg m Part Neg vp Pres Act Nom Sg m t_Acc Sg m n_Acc Sg m Prep n_Gen Sg m Adv Conj
 BLIND NO looking THE SUN UNTIL SEASON instantly YET
 observing

ΕΠΕΠΕCΕΝ **ΕΠ** **ΑΥΤΟΝ** **ΑΧΛΥC** **ΚΑΙ** **CΚΟΤΟC** **ΚΑΙ** **ΠΕΡΙΔΩΝ** **ΕΖΗΤΕΙ**
 epepesen ep auton achlus kai skotos kai peridwn ezetei
 G1968 G1909 G846 G887 G4655 G2532 G4013 G2212
 vi 2Aor Act 3 Sg Prep pp Acc Sg m n_Nom Sg f Conj n_Nom Sg n Conj vp Pres Act Nom Sg m vi Impf Act 3 Sg
 ON-FALLS ON him FOG AND DARKness AND ABOUT-LEADING he-SOUGHT
 falls-on going-about

ΧΕΙΡΑΓΩΓΟΥC
 cheiragOgous
 G5497
 n_Acc Pl m
 HAND-LEADers
 ones-to-lead-him-by-the-hand

13:12 **ΤΟΤΕ** **ΙΔΩΝ** **Ο** **ΑΝΘΥΠΑΤΟC** **ΤΟ** **ΓΕΓΟΝΟC** **ΕΠΙCΤΕΥCΕΝ**
 tote idwn o anthupatos to gegonos episteusen
 G5119 G1492 G3588 G446 G446 G1096 G4100
 Adv vp 2Aor Act Nom Sg m t_Nom Sg m n_Nom Sg m t_Acc Sg n vp 2Perf Act Acc Sg n vi Aor Act 3 Sg
 then PERCEIVING THE proconsul THE HAVING-BECOME he-BELIEVES
 believing-occurred believes

¹² Then the deputy, when he saw what was done, believed, being astonished at the doctrine of the Lord.

ΕΚΠΑΗCCOMΕΝΟC **ΕΠΙ** **ΤΗ** **ΔΙΔΑΧΗ** **ΤΟΥ** **ΚΥΡΙΟΥ**
 ekplEssomenos epi tE didachE tou kuriou
 G1605 G1909 G3588 G1322 G3588 G2962
 vp Pres Pas Nom Sg m Prep t_Dat Sg f n_Dat Sg f t_Gen Sg m n_Gen Sg m
 beING-astonished ON THE TEACHing OF-THE Master
 Lord

13:13 **ΑΝΑΧΘΕΝΤΕC** **ΔΕ** **ΑΠΟ** **ΤΗΣ** **ΠΑΦΟΥ** **ΟΙ** **ΠΕΡΙ** **ΤΟΝ** **ΠΑΥΛΟΝ**
 anachthentes de apo tEs paphou hoi peri ton paulon
 G321 G1161 G575 G3588 G3974 G3588 G4012 G3588 G3972
 vp Aor Pas Nom Pl m Conj Prep t_Gen Sg f n_Gen Sg f t_Nom Pl m G3974 t_Acc Sg m n_Acc Sg m
 BEING-UP-LED YET FROM THE PAPHOS THE-ones ABOUT THE PAUL
 setting-out

¹³ Now when Paul and his company loosed from Paphos, they came to Perga in Pamphylia: and John departing from them returned to Jerusalem.

ΗΛΘΟΝ **ΕΙC** **ΠΕΡΓΗΝ** **ΤΗΣ** **ΠΑΜΦΥΛΙΑC** **ΙΩΑΝΝΗΣ** **ΔΕ** **ΑΠΟΧΩΡΗCΑC** **ΑΠ**
 Elthon eis pergEn tEs pamphulias iOannEs de apochOrEsas ap
 G2064 G1519 G4011 G3828 G2491 G2491 G672 G575
 vi 2Aor Act 3 Pl Prep n_Acc Sg f t_Gen Sg f n_Gen Sg f n_Nom Sg m Conj vp Aor Act Nom Sg m Prep
 CAME INTO PERGA OF-THE Pamphylia JOHN YET FROM-SPACing departing FROM

ΑΥΤΩΝ **ΥΠΕCΤΡΕΨΕΝ** **ΕΙC** **ΙΕΡΟCΟΛΥΜΑ**
 autOn hupestrepSen eis ierosoluma
 G846 G5290 G1519 G2414
 pp Gen Pl m vi Aor Act 3 Sg Prep n_Acc Sg f
 them reTURNS INTO JERUSALEM

13:14 **ΑΥΤΟΙ** **ΔΕ** **ΔΙΕΛΘΟΝΤΕC** **ΑΠΟ** **ΤΗΣ** **ΠΕΡΓΗΣ** **ΠΑΡΕΓΕΝΟΝΤΟ** **ΕΙC**
 autoi de dielthontes apo tEs pergEs paregenonto eis
 G846 G1161 G1330 G575 G3588 G4011 G3854 G1519
 pp Nom Pl m Conj G1330 vp 2Aor Act Nom Pl m Prep t_Gen Sg f n_Gen Sg f vi 2Aor midD 3 Pl Prep
 they YET THRU-COMING FROM THE PERGA BESIDE-BECAME INTO
 passing-through

¹⁴ . But when they departed from Perga, they came to Antioch in Pisidia, and went into the synagogue on the sabbath day, and sat down.

ΑΝΤΙΟΧΕΙΑΝ antiocheian G490 n_Acc Sg f ANTIOCH	ΤΗΣ tEs G3588 t_Gen Sg f OF-THE	ΠΙΣΙΔΙΑΣ pisidias G4099 n_Gen Sg f PISIDIA	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΙΣΕΛΘΟΝΤΕΣ eiselthontes G1525 vp 2Aor Act Nom Pl m INTO-COMING entering	ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO	ΤΗΝ tEn G3588 t_Acc Sg f THE	ΣΥΝΑΓΩΓΗΝ sunagOgEn G4864 n_Acc Sg f TOGETHER-LEAD synagogue	ΤΗ tE G3588 t_Dat Sg f to-THE
--	---	--	--	---	---	--	---	---

ΗΜΕΡΑ hEmera G2250 n_Dat Sg f DAY	ΤΩΝ tOn G3588 t_Gen Pl n OF-THE	ΣΑΒΒΑΤΩΝ sabbatOn G4521 n_Gen Pl n SABBATHS	ΕΚΑΘΙΣΑΝ ekathisan G2523 vi Aor Act 3 Pl THEY-are-seated
---	---	---	--

13:15	ΜΕΤΑ meta G3326 Prep after	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΤΗΝ tEn G3588 t_Acc Sg f THE	ΑΝΑΓΝΩΣΙΝ anagnOsin G320 n_Acc Sg f reading	ΤΟΥ tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	ΝΟΜΟΥ nomou G3551 n_Gen Sg m LAW	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΤΩΝ tOn G3588 t_Gen Pl m THE	ΠΡΟΦΗΤΩΝ prophEtOn G4396 n_Gen Pl m BEFORE-AVERers prophets	15 And after the reading of the law and the prophets the rulers of the synagogue sent unto them, saying, [Ye] men [and] brethren, if ye have any word of exhortation for the people, say on.
-------	--	--	--	---	---	--	--	--	--	--

ΑΠΕΣΤΕΙΛΑΝ apesteilan G649 vi Aor Act 3 Pl commission dispatch	ΟΙ hoi G3588 t_Nom Pl m THE	ΑΡΧΙΣΥΝΑΓΩΓΟΙ archisunagOgoi G752 n_Nom Pl m chiefs-of-TOGETHER-LEAD chiefs-of-the-synagogue	ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD	ΑΥΤΟΥΣ autous G846 pp Acc Pl m them	ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m saying	ΑΝΔΡΕΣ andres G435 n_Voc Pl m MEN men !
---	---	---	---	---	---	--

ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi G80 n_Voc Pl m brothers brethren !	ΕΙ ei G1487 Conj IF	ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS there-is	ΛΟΓΟΣ logos G3056 n_Nom Sg m saying word	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl YOU(P) ye	ΠΑΡΑΚΛΗΣΕΩΣ paraklEseOis G3874 n_Gen Sg f OF-BESIDE-CALLing of-entreaty	ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD	ΤΟΝ ton G3588 t_Acc Sg m THE
--	---	---	---	---	---	--	---	--

ΛΑΟΝ laon G2992 n_Acc Sg m PEOPLE	ΛΕΓΕΤΕ legete G3004 vm Pres Act 2 Pl BE-saying be-ye-saying-it !
---	---

13:16	ΑΝΑΣΤΑΣ anastas G450 vp 2Aor Act Nom Sg m UP-STANDing rising	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΠΑΥΛΟΣ paulos G3972 n_Nom Sg m PAUL	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΚΑΤΑΣΕΙΣΑΣ kataseisas G2678 vp Aor Act Nom Sg m gesturing	ΤΗ tE G3588 t_Dat Sg f to-THE	ΧΕΙΡΙ cheiri G5495 n_Dat Sg f HAND	ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	16 Then Paul stood up, and beckoning with [his] hand said, Men of Israel, and ye that fear God, give audience.
-------	---	--	---	--	---	---	--	---	--

ΑΝΔΡΕΣ andres G435 n_Voc Pl m MEN men !	ΙΣΡΑΗΛΙΤΑΙ israElitai G2475 n_Voc Pl m ISRAELITES Israelites !	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΟΙ hoi G3588 t_Nom Pl m THE	ΦΟΒΟΥΜΕΝΟΙ phoboumenoi G5399 vp Pres midD/pasD Nom Pl m ones-FEARING ones-fearing	ΤΟΝ ton G3588 t_Acc Sg m THE	ΘΕΟΝ theon G2316 n_Acc Sg m God	ΑΚΟΥΣΑΤΕ akousate G191 vm Aor Act 2 Pl HEAR hear-ye !
--	---	--	---	--	--	---	--

13:17	Ο ho G3588 t_Nom Sg m THE	ΘΕΟΣ theos G2316 n_Nom Sg m God	ΤΟΥ tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	ΛΑΟΥ laou G2992 n_Gen Sg m PEOPLE	ΤΟΥΤΟΥ toutou G5127 pd Gen Sg m this	ΙΣΡΑΗΛ israEl G2474 ni proper ISRAEL	ΕΞΕΛΕΞΑΤΟ exelexato G1586 vi Aor Mid 3 Sg choosES	ΤΟΥΣ tous G3588 t_Acc Pl m THE	17 The God of this people of Israel chose our fathers, and exalted the people when they dwelt as strangers in the land of Egypt, and with an high arm brought he them out of it.
-------	---	---	---	---	--	--	---	--	--

ΠΑΤΕΡΑΣ pateras G3962 n_Acc Pl m FATHERS	ΗΜΩΝ hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl OF-US	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΤΟΝ ton G3588 t_Acc Sg m THE	ΛΑΟΝ laon G2992 n_Acc Sg m PEOPLE	ΥΨΩΣΕΝ hupsOsen G5312 vi Aor Act 3 Sg He-HEIGHTENS he-exalts	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΤΗ tE G3588 t_Dat Sg f THE	ΠΑΡΟΙΚΙΑ paroiikia G3940 n_Dat Sg f BESIDE-HOMEing sojourn	ΕΝ en G1722 Prep IN
--	--	--	--	---	---	---	--	---	---

ΓΗ gE G1093 n_Dat Sg f LAND	ΑΙΓΥΠΤΩ aiguptO G125 n_Dat Sg f to-EGYPT Egypt	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΜΕΤΑ meta G3326 Prep WITH	ΒΡΑΧΙΟΝΟΣ brachionos G1023 n_Gen Sg m upper-arm	ΥΨΗΛΟΥ hupsElou G5308 a_Gen Sg m HIGH	ΕΞΗΓΑΓΕΝ exEgagen G1806 vi 2Aor Act 3 Sg He-OUT-LED he-led-out	ΑΥΤΟΥΣ autous G846 pp Acc Pl m them	ΕΞ ex G1537 Prep OUT	ΑΥΤΗΣ autEs G846 pp Gen Sg f OF-her of-her'it
---	---	--	---	---	---	---	---	--	--

13:18	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΩΣ hOs G5063 Adv AS about	ΤΕΣΣΑΡΑΚΟΝΤΑΕΤΗ tessarakontaEtE G5063 a_Acc Sg m FOUR-TY-YEAR forty-years	ΧΡΟΝΟΝ chronon G5550 n_Acc Sg m TIME	ΕΤΡΟΠΟΦΟΡΗΣΕΝ etropophorEsen G5159 vi Aor Act 3 Sg He-NURTURE-CARRIES he-carries-as-a-nurse	ΑΥΤΟΥΣ autous G846 pp Acc Pl m them	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΤΗ tE G3588 t_Dat Sg f THE	18 And about the time of forty years suffered he their manners in the wilderness.
-------	--	--	--	--	--	---	---	--	---

ΕΡΗΜΩ erEmO G2048 a_Dat Sg f DESOLATE wilderness

13:19 **ΚΑΙ** **ΚΑΘΕΛΩΝ** **ΕΘΝΗ** **ΕΠΤΑ** **ΕΝ** **ΓΗ** **ΧΑΝΑΑΝ** **ΚΑΤΕΚΑΛΗΡΟΔΟΤΗΣΕΝ**
 kai kathelOn ethnE hepta en gE chanaan kateklErodotEsen
 G2532 G2507 G1484 G2033 G1722 G1093 G5477 G2624
 Conj vp 2Aor Act Nom Sg m n_ Acc Pl n a_ Nom Prep n_ Dat Sg f ni proper vi Aor Act 3 Sg
AND DOWN-LIFTING NATIONS SEVEN IN LAND CHANAAN He-DOWN-LOT-GIVES
 pulling-down OF-them of-Canaan he-distributes-by-lot

19 And when he had destroyed seven nations in the land of Chanaan, he divided their land to them by lot.

ΑΥΤΟΙΣ **ΤΗΝ** **ΓΗΝ** **ΑΥΤΩΝ**
 autois tEn gEn autOn
 G846 G3588 G1093 G846
 pp Dat Pl m t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f pp Gen Pl m
to-them THE LAND OF-them

13:20 **ΚΑΙ** **ΜΕΤΑ** **ΤΑΥΤΑ** **ΩΣ** **ΕΤΕΣΙΝ** **ΤΕΤΡΑΚΟΣΙΟΙΣ** **ΚΑΙ** **ΠΕΝΤΗΚΟΝΤΑ** **ΕΔΩΚΕΝ**
 kai meta tauta hOs etesin tetrakosiois kai pentEkonta edOken
 G2532 G3326 G5023 G5613 G2094 G5071 G1325 G4004 G1325
 Conj Prep pd Acc Pl n Adv n_ Dat Pl n a_ Dat Pl n Conj a_ Nom vi Aor Act 3 Sg
AND after these AS to-YEARS FOUR-hundred AND FIVE-ty He-GIVES
 these-things about

20 And after that he gave [unto them] judges about the space of four hundred and fifty years, until Samuel the prophet.

ΚΡΙΤΑΣ **ΕΩΣ** **ΣΑΜΟΥΗΛ** **ΤΟΥ** **ΠΡΟΦΗΤΟΥ**
 kritas heOs samouEl tou prophEtou
 G2923 G2193 G4545 G3588 G4396
 n_ Acc Pl m Conj ni proper t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m
JUDGers TILL SAMUEL THE BEFORE-AVERer prophet
 judges

13:21 **ΚΑΚΕΙΘΕΝ** **ΗΤΗΣΑΝΤΟ** **ΒΑΣΙΛΕΑ** **ΚΑΙ** **ΕΔΩΚΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **Ο** **ΘΕΟΣ**
 kakeithen EtEsanto basilea kai edOken autois ho theos
 G2547 G154 G935 G935 G1325 G846 G3588 G2316
 Adv Con vi Aor Mid 3 Pl n_ Acc Sg m Conj vi Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m
AND-thence THEY-REQUEST KING AND GIVES to-them THE God

21 And afterward they desired a king: and God gave unto them Saul the son of Cis, a man of the tribe of Benjamin, by the space of forty years.

ΤΟΝ **ΣΑΟΥΛ** **ΥΙΟΝ** **ΚΙΣ** **ΑΝΔΡΑ** **ΕΚ** **ΦΥΛΗΣ** **ΒΕΝΙΑΜΙΝ** **ΕΤΗ**
 ton saoul huion kis andra ek phulEs beniamin etE
 G3588 G4549 G5207 G2797 G435 G1537 G5443 G958 G2094
 t_ Acc Sg m ni proper n_ Acc Sg m ni proper n_ Acc Sg m Prep n_ Gen Sg f ni proper n_ Acc Pl n
THE SAUL (Heb.) SON of-KIS MAN OUT OF-tribe BENJAMIN YEARS
 Saul of-Benjamin

ΤΕΣΣΑΡΑΚΟΝΤΑ
 tessarakonta
 G5062
 a_ Nom
FOUR-TY forty

13:22 **ΚΑΙ** **ΜΕΤΑΣΤΗΣΑC** **ΑΥΤΟΝ** **ΗΓΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΟΙC** **ΤΟΝ** **ΔΑΒΙΔ** **ΕΙC** **ΒΑΣΙΛΕΑ**
 kai metastEsas auton hgeipen autois ton dabid eis basilea
 G2532 G3179 G846 G1453 G846 G3588 G1138 G1519 G935
 Conj vp Aor Act Nom Sg m pp Acc Sg m vi Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m t_ Acc Sg m ni proper Prep n_ Acc Sg m
AND after-STANDING him He-ROUSES to-them THE DAVID INTO KING
 deposing

22 And when he had removed him, he raised up unto them David to be their king; to whom also he gave testimony, and said, I have found David the [son] of Jesse, a man after mine own heart, which shall fulfil all my will.

Ω **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΜΑΡΤΥΡΗΣΑC** **ΕΥΡΟΝ** **ΔΑΒΙΔ** **ΤΟΝ** **ΤΟΥ** **ΙΕCΣΑΙ**
 ho kai eipEn marturEsas euron dabid ton tou iEssai
 G3739 G2532 G2036 G3140 G2147 G1138 G3588 G2421
 pr Dat Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Sg vp Aor Act Nom Sg m vi 2Aor Act 1 Sg ni proper t_ Acc Sg m t_ Gen Sg m ni proper
to-WHOM AND He-said witnessing I-FOUND DAVID THE OF-THE JESSE

ΑΝΔΡΑ **ΚΑΤΑ** **ΤΗΝ** **ΚΑΡΔΙΑΝ** **ΜΟΥ** **ΟC** **ΠΟΙΗΣΕΙ** **ΠΑΝΤΑ** **ΤΑ**
 andra kata tEn kardian mou oc hos poiEsei panta ta
 G435 G2596 G3588 G2588 G3450 G3739 G4690 G3956 G3588
 n_ Acc Sg m Prep t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f pp 1 Gen Sg pr Nom Sg m vi Fut Act 3 Sg a_ Acc Pl n t_ Acc Pl n
MAN according-to THE HEART OF-ME WHO SHALL-BE-DOING ALL THE

ΘΕΛΗΜΑΤΑ **ΜΟΥ**
 thelEmata mou
 G2307 G3450
 n_ Acc Pl n pp 1 Gen Sg
WILLS OF-ME
 will(p)

13:23 **ΤΟΥΤΟΥ** **Ο** **ΘΕΟΣ** **ΑΠΟ** **ΤΟΥ** **CΠΕΡΜΑΤΟC** **ΚΑΤ** **ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΝ**
 toutou ho theos apo tou spermatoc kat epaggelian
 G5127 G3588 G2316 G575 G3588 G4690 G2596 G1860
 pd Gen Sg m t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m Prep t_ Gen Sg n n_ Gen Sg n Prep n_ Acc Sg f
OF-this-one THE God FROM THE seed according-to promise
 of-this-man

23 Of this man's seed hath God according to [his] promise raised unto Israel a Saviour, Jesus:

ΗΓΕΙΠΕΝ **ΤΩ** **ΙCΡΑΗΛ** **CΩΤΗΡΑ** **ΙΗΣΟΥCΝ**
 hgeipEn tO israEl sOtEra iEsoun
 G1453 G3588 G2474 G4990 G2424
 vi Aor Act 3 Sg t_ Dat Sg m ni proper n_ Acc Sg m n_ Acc Sg m
ROUSES to-THE ISRAEL SAViour JESUS

13:24 ΠΡΟΚΗΡΥΞΑΝΤΟΣ iOannou PRO prosO pou THC tEs EICODOU AYTOY
 prokEruXantos iOannou pro prosO pou tEs eisodou autou
 G4296 G2491 G4253 G4383 G3588 G1529 G846
 vp Aor Act Gen Sg m n_ Gen Sg m Prep n_ Gen Sg n t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f pp Gen Sg m
OF-BEFORE-PROCLAIMing **OF-JOHN** **BEFORE** **face** **OF-THE** **INTO-WAY** **OF-Him**
 of-proclaiming-before OF-JOHN BEFORE face OF-THE INTO-WAY OF-Him

24 When John had first preached before his coming the baptism of repentance to all the people of Israel.

ΒΑΠΤΙΣΜΑ ΜΕΤΑΝΟΙΑΣ ΠΑΝΤΙ ΤΩ ΛΑΩ ΙΣΡΑΗΛ
 baptisma metanoias panti tō laō israēl
 G908 G3341 G3956 G3588 G2992 G2474
 n_ Acc Sg n n_ Gen Sg f a_ Dat Sg m t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m ni proper
DIPism **OF-after-MIND** **to-EVERY** **THE** **PEOPLE** **of-ISRAEL**
 baptism of-repentance to-entire THE PEOPLE of-Israel

13:25 ΩΣ ΔΕ ΕΠΑΗΡΟΥ Ο ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΟΝ ΔΡΟΜΟΝ ΕΛΕΓΕΝ ΤΙΝΑ
 hOs de eplErou ho iOannEs ton dromon elegen tina
 G5613 G1161 G4137 G3588 G2491 G3588 G1408 G3004 G5101
 Adv Conj vi Impf Act 3 Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m vi Impf Act 3 Sg pi Acc Sg m
AS **YET** **FILLED** **THE** **JOHN** **THE** **RUNning** **he-said** **ANY**
 AS YET FILLED THE JOHN THE RUNning he-said ANY
 completed THE JOHN THE RUNning career he-said whom ?

25 And as John fulfilled his course, he said, Whom think ye that I am? I am not [he]. But, behold, there cometh one after me, whose shoes of [his] feet I am not worthy to loose.

ΜΕ ΥΠΟΝΟΕΙΤΕ ΕΙΝΑΙ ΟΥΚ ΕΙΜΙ ΕΓΩ ΑΛΛ ΙΔΟΥ
 me huponoeite einai ouk eimi egō alla idou
 G3165 G5282 G1511 G3756 G1510 G1473 G235 G2400
 pp 1 Acc Sg vi Pres Act 2 Pl vn Pres vxx Part Neg vi Pres vxx 1 Sg pp 1 Nom Sg G235 Conj vm 2Aor Act 2 Sg
ME **YOU-ARE-UNDER-MINDING** **TO-BE** **NOT** **AM** **I** **BUT** **BE-PERCEIVING**
 ME YOU-ARE-UNDER-MINDING TO-BE NOT AM I BUT BE-PERCEIVING
 ye-are-suspecting TO-BE NOT AM I BUT BE-PERCEIVING lo !

ΕΡΧΕΤΑΙ ΜΕΤ ΕΜΕ ΟΥ ΟΥΚ ΕΙΜΙ ΑΞΙΟΣ ΤΟ ΥΠΟΔΗΜΑ
 erchetai met eme ou ouk eimi axios to hypodēma
 G2064 G3326 G1691 G3739 G3756 G1510 G514 G3588 G5266
 vi Pres midD/pasD 3 Sg Prep pp 1 Acc Sg pr Gen Sg m Part Neg vi Pres vxx 1 Sg a_ Nom Sg m t_ Acc Sg n n_ Acc Sg n
IS-COMING **after** **ME** **OF-WHOM** **NOT** **I-AM** **WORTHY** **THE** **sandal**
 IS-COMING after ME OF-WHOM NOT I-AM WORTHY THE sandal
 one-is-coming

ΤΩΝ ΠΟΔΩΝ ΛΥΣΑΙ
 tōn podōn lusai
 G3588 G4228 G3089
 t_ Gen Pl m n_ Gen Pl m vn Aor Act
OF-THE **FEET** **TO-LOOSE**

13:26 ΑΝΔΡΕΣ ΑΔΕΛΦΟΙ ΥΙΟΙ ΓΕΝΟΥΣ ΑΒΡΑΑΜ ΚΑΙ ΟΙ ΕΝ ΥΜΙΝ
 andres adelphoi huioi genous abraam kai hoi en ymin
 G435 G80 G5207 G1085 G11 G2532 G3588 G1722 G5213
 n_ Voc Pl m n_ Voc Pl m n_ Voc Pl m n_ Gen Sg n ni proper Conj t_ Nom Pl m Prep pp 2 Dat Pl
MEN **brothers** **SONS** **OF-breed** **ABRAHAM** **AND** **THE** **IN** **YOU(Pl)**
 MEN brothers SONS OF-breed ABRAHAM AND THE IN YOU(Pl)
 men ! brethren ! of-race of-Abraham the-ones ye

26 Men [and] brethren, children of the stock of Abraham, and whosoever among you feareth God, to you is the word of this salvation sent.

ΦΟΒΟΥΜΕΝΟΙ ΤΟΝ ΘΕΟΝ ΥΜΙΝ Ο ΛΟΓΟΣ ΤΗΣ ΣΩΤΗΡΙΑΣ
 phoboumenoi ton theon ymin ho logos tEs sōtērias
 G5399 G3588 G2316 G5213 G1085 G3056 G3588 G4991
 vp Pres midD/pasD Nom Pl m t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m pp 2 Dat Pl t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f
FEARING **THE** **God** **to-YOU(Pl)** **THE** **saying** **OF-THE** **SAVING**
 FEARING THE God to-YOU(Pl) THE saying OF-THE SAVING
 to-ye word salvation

ΤΑΥΤΗΣ ΑΠΕΣΤΑΛΗ
 tautEs apostalē
 G3778 G649
 pd Gen Sg f vi 2Aor Pas 3 Sg
this **WAS-commissioned**
 this WAS-commissioned
 was-dispatched

13:27 ΟΙ ΓΑΡ ΚΑΤΟΙΚΟΥΝΤΕΣ ΕΝ ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ ΚΑΙ ΟΙ ΑΡΧΟΝΤΕΣ ΑΥΤΩΝ
 hoi gar katoikountes en ierousalēm kai hoi archontes autōn
 G3588 G1063 G2730 G1722 G2419 G2532 G3588 G758 G846
 t_ Nom Pl m Conj vp Pres Act Nom Pl m Prep ni proper Conj t_ Nom Pl m n_ Nom Pl m pp Gen Pl m
THE **for** **ones-DOWN-HOMING** **IN** **JERUSALEM** **AND** **THE** **chiefs** **OF-them**
 THE for ones-DOWN-HOMING IN JERUSALEM AND THE chiefs OF-them
 ones-dwelling

27 For they that dwell at Jerusalem, and their rulers, because they knew him not, nor yet the voices of the prophets which are read every sabbath day, they have fulfilled [them] in condemning [him].

ΤΟΥΤΟΝ ΑΓΝΟΗΣΑΝΤΕΣ ΚΑΙ ΤΑΣ ΦΩΝΑΣ ΤΩΝ ΠΡΟΦΗΤΩΝ ΤΑΣ ΚΑΤΑ
 touton agnoēsantes kai tas phōnas tōn prophētōn tas kata
 G5126 G50 G2532 G3588 G5126 G4396 G3588 G2596
 pd Acc Sg m vp Aor Act Nom Pl m Conj t_ Acc Pl f n_ Acc Pl f t_ Gen Pl m n_ Gen Pl m t_ Acc Pl f Prep
this **UN-KNOWing** **AND** **THE** **SOUNDS** **OF-THE** **BEFORE-AVERers** **THE** **according-to**
 this UN-KNOWing AND THE SOUNDS OF-THE BEFORE-AVERers THE according-to
 being-ignorant-of voices OF-THE BEFORE-AVERers THE according-to

ΠΑΝ ΣΑΒΒΑΤΟΝ ΑΝΑΓΙΝΩΣΚΟΜΕΝΑΣ ΚΡΙΝΑΝΤΕΣ ΕΠΑΗΡΩΣΑΝ
 pan sabbaton anaginōskomenas krinantes epaērōsan
 G3956 G4521 G314 G2919 G4137
 a_ Acc Sg n n_ Acc Sg n vp Pres Pas Acc Pl f vp Aor Act Nom Pl m vi Aor Act 3 Pl
EVERY **SABBATH** **belNG-read** **JUDGing** **THEY-FILL**
 EVERY SABBATH belNG-read JUDGing THEY-FILL
 every-fulfill-them

13:28 ΚΑΙ ΜΗΔΕΜΙΑΝ ΔΙΤΙΑΝ ΘΑΝΑΤΟΥ ΕΥΡΟΝΤΕΣ ΗΤΗΣΑΝΤΟ ΠΙΛΑΤΟΝ
 kai mēdemian ditian thanatou eurontes hētēsantō pilatōn
 G2532 G3367 G156 G2288 G2147 G154 G4091
 Conj a_ Acc Sg f n_ Acc Sg f n_ Gen Sg m vp 2Aor Act Nom Pl m vi Aor Mid 3 Pl n_ Acc Sg m
AND **NO-YET-ONE** **cause** **OF-DEATH** **FINDING** **THEY-REQUEST** **PILATE**
 AND NO-YET-ONE cause OF-DEATH FINDING THEY-REQUEST PILATE
 not-one

28 And though they found no cause of death [in him], yet desired they Pilate that he should be slain.

ΑΝΑΙΡΕΘΗΝΑΙ ΔΥΤΟΝ
 anairethEnai auton
 G337 G846
 vn Aor Pas pp Acc Sg m
TO-BE-UP-LIFTED Him
 to-be-despatched

13:29 **ΩΣ ΔΕ ΕΤΕΛΕΣΑΝ ΑΠΑΝΤΑ ΤΑ ΠΕΡΙ ΑΥΤΟΥ ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΑ**
 hOs de etelesan hapanta ta ta peri autou gegrammena
 G5613 G1161 G5055 G537 G3588 G4012 G846 G1125
 Adv Conj vi Aor Act 3 Pl a_ Acc Pl n t_ Acc Pl n Prep pp Gen Sg m vp Perf Pas Acc Pl n
AS YET THEY-FINISH ALL(emph.) THE ABOUT Him HAVING-been-WRITTEN
 they-accomplish

29 And when they had fulfilled all that was written of him, they took [him] down from the tree, and laid [him] in a sepulchre.

ΚΑΘΕΛΟΝΤΕΣ ΑΠΟ ΤΟΥ ΣΥΛΟΥ ΕΘΗΚΑΝ ΕΙΣ ΜΝΗΜΕΙΟΝ
 kathelontes apo tou xulou ethEkan eis mnEmeion
 G2507 G575 G3588 G3586 G5087 G1519 G3419
 vp 2Aor Act Nom Pl m Prep t_ Gen Sg n n_ Gen Sg n vi Aor Act 3 Pl Prep n_ Acc Sg n
DOWN-LIFTING FROM THE WOOD THEY-PLACE INTO memorial-vault
 taking-down-him pole they-place-him tomb

13:30 **Ο ΔΕ ΘΕΟΣ ΗΓΕΙΡΕΝ ΑΥΤΟΝ ΕΚ ΝΕΚΡΩΝ**
 ho de theos hgeiren auton ek nekron
 G3588 G1161 G2316 G1453 G846 G1537 G3498
 t_ Nom Sg m Conj n_ Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg pp Acc Sg m Prep a_ Gen Pl m
THE YET God ROUSES Him OUT OF-DEAD-ones
 of-dead-ones

30 But God raised him from the dead:

13:31 **ΟΣ ΩΦΘΗ ΕΠΙ ΗΜΕΡΑΣ ΠΛΕΙΟΥΣ ΤΟΙΣ ΚΥΝΑΝΑΒΑΣΙΝ**
 hos ophthE epi hEmeras pleiOUS tois sunanabasin
 G3739 G3700 G1909 G2250 G4119 G3588 G4872
 pr Nom Sg m vi Aor Pas 3 Sg Prep n_ Acc Pl f a_ Acc Pl f Cmp t_ Dat Pl m vp 2Aor Act Dat Pl m
WHO WAS-VIEWED ON DAYS MORE to-THE ones-TOGETHER-UP-STEPPing
 was-seen ON together-with

31 And he was seen many days of them which came up with him from Galilee to Jerusalem, who are his witnesses unto the people.

ΑΥΤΩ ΑΠΟ ΤΗΣ ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ ΕΙΣ ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ ΟΙΤΙΝΕΣ ΕΙΣΙΝ ΜΑΡΤΥΡΕΣ
 autO apo tEs gallaias eis ierousalEm oitines eisin martures
 G846 G575 G3588 G1056 G1519 G2419 G3748 G1526 G3144
 pp Dat Sg m Prep t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f Prep ni proper pr Nom Pl m vi Pres vxx 3 Pl n_ Nom Pl m
to-Him FROM THE GALILEE INTO JERUSALEM WHO-ANY ARE witnesses
 him who-any

ΑΥΤΟΥ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΛΑΟΝ
 autou pros ton laon
 G846 G4314 G3588 G2992
 pp Gen Sg m Prep t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m
OF-Him TOWARD THE PEOPLE

13:32 **ΚΑΙ ΗΜΕΙΣ ΥΜΑΣ ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΟΜΕΘΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΠΑΤΕΡΑΣ**
 kai hmeis humas euaggelizometha tEn pros tous pateras
 G2532 G2249 G5209 G2097 G3588 G4314 G3588 G3962
 Conj pp 1 Nom Pl pp 2 Acc Pl vi Pres Mid 1 Pl t_ Acc Sg f Prep t_ Acc Pl m n_ Acc Pl m
AND WE YOU(P) ARE-WELL-MESSAGizing THE TOWARD THE FATHERS
 are-bringing-the-well-message

32 And we declare unto you glad tidings, how that the promise which was made unto the fathers,

ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΝ ΓΕΝΟΜΕΝΗΝ
 epaggelian genomenEn
 G1860 G1096
 n_ Acc Sg f vp 2Aor midD Acc Sg f
promise BECOMING

13:33 **ΟΤΙ ΤΑΥΤΗΝ Ο ΘΕΟΣ ΕΚΠΕΠΛΗΡΩΚΕΝ ΤΟΙΣ ΤΕΚΝΟΙΣ ΑΥΤΩΝ ΗΜΙΝ**
 hoti tautEn ho theos ekpeplErOken tois teknois autOn hEmin
 G3754 G3778 G3588 G2316 G1603 G3588 G5043 G846 G2254
 Conj pd Acc Sg f t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m vi Perf Act 3 Sg t_ Dat Pl n n_ Dat Pl n pp Gen Pl m pp 1 Dat Pl
that this THE God HAS-OUT-FILLED to-THE offsprings OF-them to-US
 has-fully-fulfilled children

33 God hath fulfilled the same unto us their children, in that he hath raised up Jesus again; as it is also written in the second psalm, Thou art my Son, this day have I begotten thee.

ΑΝΑΣΤΗΣΑΣ ΙΗΣΟΥΝ ΩΣ ΚΑΙ ΕΝ ΤΩ ΨΑΛΜΩ ΤΩ ΔΕΥΤΕΡΩ
 anastEsas iEsoun hOs kai en tO psalmO tO deutero
 G450 G2424 G5613 G2532 G1722 G3588 G5568 G3588 G1208
 vp Aor Act Nom Sg m n_ Acc Sg m Adv Conj Prep t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m t_ Dat Sg m a_ Dat Sg m
UP-STANDing JESUS AS AND IN THE psalm THE second
 raising also

ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ ΥΙΟΣ ΜΟΥ ΕΙΣ ΜΟΥ ΕΓΩ ΣΗΜΕΡΟΝ ΓΕΓΕΝΗΚΑ
 gegraptai huioS mou eiS mou egO sEmeron gegennEka
 G1125 G5207 G3450 G1488 G4771 G1473 G4594 G1080
 vi Perf Pas 3 Sg n_ Nom Sg m pp 1 Gen Sg vi Pres vxx 2 Sg pp 2 Nom Sg pp 1 Nom Sg Adv vi Perf Act 1 Sg
it-HAS-been-WRITTEN SON OF-ME ARE YOU I toDAY HAVE-generatED have-begotten

ΣΕ
 se
 G4571
 pp 2 Acc Sg
YOU

13:34 **ΟΤΙ** **ΔΕ** **ΑΝΕΣΤΗCΕΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΚ** **ΝΕΚΡΩΝ** **ΜΗΚΕΤΙ** **ΜΕΛΛΟΝΤΑ**
 hoti de anestesēn auton ek nekron mēketi mellonta
 G3754 G1161 G450 G846 G1537 G3498 G3371 G3195
 Conj Conj vi Aor Act 3 Sg pp Acc Sg m Prep a_ Gen Pl m Adv
that **YET** **UP-STANDS** **Him** **OUT** **OF-DEAD-ones** **NO-NOT-STILL** **beING-ABOUT**
 seeing-that he-raises

³⁴ And as concerning that he raised him up from the dead, [now] no more to return to corruption, he said on this wise, I will give you the sure mercies of David.

ΥΠΟCΤΡΕΦΕΙΝ **ΕΙC** **ΔΙΑΦΘΟΡΑΝ** **ΟΥΤΩC** **ΕΙΡΗΚΕΝ** **ΟΤΙ** **ΔΩCΩC** **ΥΜΙΝ**
 hypostrephein eis diaphorān outōc eirēken hoti dōsōc ymīn
 G5290 G1519 G1312 G3779 G2046 G3754 G1325 G5213
 vn Pres Act Prep n_ Acc Sg f Adv vi Perf Act 3 Sg Att Conj vi Fut Act 1 Sg pp 2 Dat Pl
TO-BE-reTURNING **INTO** **THRU-CORRUPTION** **thus** **He-HAS-declarED** **that** **I-SHALL-BE-GIVING** **to-YOU(P)**
 decay ye

ΤΑ **ΟCΙΑ** **ΔΑΒΙΔ** **ΤΑ** **ΠΙCΤΑ**
 ta hosia dābid ta pīc̄ta
 G3588 G3741 G1138 G3588 G4103
 t_ Acc Pl n a_ Acc Pl n ni proper t_ Acc Pl n a_ Acc Pl n
THE **BENIGNS** **of-DAVID** **THE** **BELIEVing**
 benignities of-David faithful

13:35 **ΔΙΟ** **ΚΑΙ** **ΕΝ** **ΕΤΕΡΩ** **ΛΕΓΕΙ** **ΟΥ** **ΔΩCΕΙC** **ΤΟΝ**
 dio kai en eterō legei ou dōseis ton
 G1352 G2532 G1722 G2087 G3004 G3756 G1325 G3588
 Conj Conj Prep a_ Dat Sg m vi Pres Act 3 Sg Part Neg vi Fut Act 2 Sg t_ Acc Sg m
THRU-WHICH **AND** **IN** **DIFFERENT** **He-IS-sayING** **NOT** **YOU-SHALL-BE-GIVING** **THE**
 wherefore also in different-psalm He-IS-sayING NOT YOU-SHALL-BE-GIVING THE

³⁵ Wherefore he saith also in another [psalm], Thou shalt not suffer thine Holy One to see corruption.

ΟCΙΟΝ **CΟΥ** **ΙΔΕΙΝ** **ΔΙΑΦΘΟΡΑΝ**
 hosion sou idein diaphorān
 G3741 G4675 G1492 G1312
 a_ Acc Sg m pp 2 Gen Sg vn 2Aor Act n_ Acc Sg f
BENIGN-One **OF-YOU** **TO-BE-PERCEIVING** **THRU-CORRUPTION**
 benign-one OF-YOU to-be-being-aquainted-with decay

13:36 **ΔΑΒΙΔ** **ΜΕΝ** **ΓΑΡ** **ΙΔΙΑ** **ΓΕΝΕΑ** **ΥΠΗΡΕΤΗCΑC** **ΤΗ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**
 dābid men gar idia genea hypēretēsac tē tou theou
 G1138 G3303 G1063 G2398 G1074 G5256 G3588 G3588 G2316
 ni proper Part Conj a_ Dat Sg f n_ Dat Sg f vp Aor Act Nom Sg m t_ Dat Sg f t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m
DAVID **INDEED** **for** **to-OWN** **generation** **subserving** **to-THE** **OF-THE** **God**
 own

³⁶ For David, after he had served his own generation by the will of God, fell on sleep, and was laid unto his fathers, and saw corruption:

ΒΟΥΛΗ **ΕΚΟΙΜΗΘΗ** **ΚΑΙ** **ΠΡΟCΕΤΕΘΗ** **ΠΡΟC** **ΤΟΥC** **ΠΑΤΕΡΑC** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ**
 boulē ekōimēthē kai prosetethē pros tous paterac autou kai
 G1012 G2837 G2532 G4369 G4314 G3588 G3962 G846 G2532
 n_ Dat Sg f vi Aor Pas 3 Sg Conj vi Aor Pas 3 Sg Prep t_ Acc Pl m n_ Acc Pl m pp Gen Sg m Conj
COUNSEL **WAS-reposED** **AND** **WAS-addED** **TOWARD** **THE** **FATHERS** **OF-him** **AND**
 was-put-to-repose

ΕΙΔΕΝ **ΔΙΑΦΘΟΡΑΝ**
 eiden diaphorān
 G1492 G1312
 vi 2Aor Act 3 Sg n_ Acc Sg f
PERCEIVED **THRU-CORRUPTION**
 was-acquainted-with decay

13:37 **ΟΝ** **ΔΕ** **Ο** **ΘΕΟC** **ΗΓΕΙΡΕΝ** **ΟΥΚ** **ΕΙΔΕΝ** **ΔΙΑΦΘΟΡΑΝ**
 on de o theoc ēgeiren ouk eiden diaphorān
 G3739 G1161 G3588 G2316 G1453 G3756 G1492 G1312
 pr Acc Sg m Conj t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg Part Neg vi 2Aor Act 3 Sg n_ Acc Sg f
WHOM **YET** **THE** **God** **ROUSES** **NOT** **PERCEIVED** **THRU-CORRUPTION**
 he-was-acquainted-with decay

³⁷ But he, whom God raised again, saw no corruption.

13:38 **ΓΝΩCΤΟΝ** **ΟΥΝ** **ΕCΤΩ** **ΥΜΙΝ** **ΑΝΔΡΕC** **ΑΔΕΛΦΟΙ** **ΟΤΙ** **ΔΙΑ** **ΤΟΥΤΟΥ** **ΥΜΙΝ**
 gnōston oun estō ymīn andres adelphoi hoti dia toutou ymīn
 G1110 G3767 G2077 G5213 G435 G80 G3754 G1223 G5127 G5213
 a_ Nom Sg n Conj vm Pres vxx 3 Sg pp 2 Dat Pl n_ Voc Pl m n_ Voc Pl m Conj Prep pd Gen Sg m pp 2 Dat Pl
KNOWN **THEN** **LET-it-BE** **to-YOU(P)** **MEN** **brothers** **that** **THRU** **this-One** **to-YOU(P)**
 let-it-be! to-ye men! brethren! through this-one to-ye

³⁸ Be it known unto you therefore, men [and] brethren, that through this man is preached unto you the forgiveness of sins:

ΑΦΕCΙC **ΑΜΑΡΤΙΩΝ** **ΚΑΤΑΓΓΕΛΛΕΤΑΙ**
 aphesis amartiōn kataggellētai
 G859 G266 G2605
 n_ Nom Sg f n_ Gen Pl f vi Pres Pas 3 Sg
FROM-LETTing **OF-misses** **IS-belNG-DOWN-MESSAGED**
 pardon OF-misses is-being-announced

13:39 **ΚΑΙ** **ΑΠΟ** **ΠΑΝΤΩΝ** **ΩΝ** **ΟΥΚ** **ΗΔΥΝΗΘΗΤΕ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΝΟΜΩ** **ΜΩCΕΩC**
 kai apo pantōn ōn ouk ēdynēthēte en tō nomō mōsēōc
 G2532 G575 G3956 G3739 G3756 G1410 G1722 G3588 G3551 G3475
 Conj Prep a_ Gen Pl n pr Gen Pl n Part Neg vi Aor pasD 2 Pl Att Prep t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m n_ Gen Sg m
AND **FROM** **ALL** **WHICH** **NOT** **YE-WERE-enABLED** **IN** **THE** **LAW** **OF-MOSES**
 of-which ye-could

³⁹ And by him all that believe are justified from all things, from which ye could not be justified by the law of Moses.

ΔΙΚΑΙΩΘΗΝΑΙ **ΕΝ** **ΤΟΥΤΩ** **ΠΑC** **Ο** **ΠΙCΤΕΥΩΝ** **ΔΙΚΑΙΟΥΤΑΙ**
 dikaiōthēnai en toutō pas o pisteuōn dikaioutai
 G1344 G1722 G5129 G3956 G3588 G4100 G1344
 vn Aor Pas Prep pd Dat Sg m a_ Nom Sg m t_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m vi Pres Pas 3 Sg
TO-BE-JUSTIFIED **IN** **this** **EVERY** **THE** **one-BELIEVING** **IS-belNG-JUSTIFIED**
 this-one

ΣΥΝΗΧΘΗ akousai ton logon tou theou
 sunEchthE akousai ton logon tou theou
 G4863 G191 G3588 G3056 G3588 G2316
 vi Aor Pas 3 Sg vn Aor Act t_Acc Sg m n_Acc Sg m t_Gen Sg m n_Gen Sg m
WAS-TOGETHER-LED TO-HEAR THE SAYING OF-THE God
 was-gathered

13:45 **ΙΔΟΝΤΕΣ** δε οι ιουδαιοι τους οχλους επλησθησαν ζηλοι
 idontes de hoi ioudaioi tous ochlous eplEsthEсан zElou
 G1492 G1161 G3588 G2453 G3588 G3793 G4130 G2205
 vp 2Aor Act Nom Pl m Conj t_Nom Pl m a_Nom Pl m t_Acc Pl m n_Acc Pl m vi Aor Pas 3 Pl n_Gen Sg m
PERCEIVING YET THE JUDA-ans THE THRONGS THEY-ARE-FILLED OF-BOILING
 PERCEIVING YET THE JUDA-ans THE THRONGS THEY-ARE-FILLED OF-BOILING of-jealousy

45 But when the Jews saw the multitudes, they were filled with envy, and spake against those things which were spoken by Paul, contradicting and blaspheming.

ΚΑΙ αντελεγον τοις υπο του παυλου λεγομενοις αντιλεγοντες και
 kai antelegon tois hupo tou paulou legomenois antilegontes kai
 G2532 G483 G3588 G5259 G3588 G3972 G3004 G3004 G483 G2532
 Conj vi Impf Act 3 Pl t_Dat Pl n Prep t_Gen Sg m n_Gen Sg m vp Pres Pas Dat Pl n vp Pres Act Nom Pl m Conj
AND THEY-contradictED to-THE by THE PAUL beING-said INSTEAD-sayING AND
 AND THEY-contradictED to-THE by THE PAUL beING-said INSTEAD-sayING AND contradicting

ΒΛΑΣΦΗΜΟΥΝΤΕΣ
 blasphemountes
 G987
 vp Pres Act Nom Pl m
HARM-AVERTING
 blaspheming

13:46 **ΠΑΡΡΗΣΙΑΣΑΜΕΝΟΙ** δε ο παυλος και ο βαρναβας ειπον
 parrEsiasamenoι de ho paulos kai ho barnabas eipon
 G3955 G1161 G3588 G3972 G2532 G3588 G921 G2036
 vp Aor midD Nom Pl m Conj t_Nom Sg m n_Nom Sg m Conj t_Nom Sg m n_Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Pl
being-bold YET THE PAUL AND THE Barnabas said

46 Then Paul and Barnabas waxed bold, and said, It was necessary that the word of God should first have been spoken to you: but seeing ye put it from you, and judge yourselves unworthy of everlasting life, lo, we turn to the Gentiles.

ΥΜΙΝ ην αναγκαιον πρωτον λαληθησαι τον λογον του
 humin en anagkaion prOton laIethEnai ton logon tou
 G5213 G2258 G316 G4412 G2980 G2532 G3588 G3056 G3588
 pp 2 Dat Pl vi Impf vxx 3 Sg a_Nom Sg n Adv vn Aor Pas t_Acc Sg m n_Acc Sg m t_Gen Sg m
to-YOU(P) it-WAS necessary BEFORE-most to-be-TALKED THE saying word
 to-ye it-WAS necessary BEFORE-most to-be-TALKED THE saying word

ΘΕΟΥ επειδη δε απωθεισθε αυτον και ουκ αξιους κρινετε
 theou epeidE de apOtheisthe auton kai ouk axios krinete
 G2316 G1894 G1161 G683 G846 G2532 G3756 G514 G2919
 n_Gen Sg m Conj Conj vi Pres midD/pasD 2 Pl pp Acc Sg m Conj Part Neg a_Acc Pl m vi Pres Act 2 Pl
God ON-IF-BIND YET YE-ARE-FROM-THRUSTING it AND NOT WORTHY YE-ARE-JUDGING
 God ON-IF-BIND YET YE-ARE-FROM-THRUSTING it AND NOT WORTHY YE-ARE-JUDGING since-in-fact ye-are-thrusting-away him_{it}

ΕΑΥΤΟΥΣ της αιωνιου ζωης ιδου στρεφόμεθα εις τα εθνη
 heautous tEs aiOniou zOEs idou strephomEtha eis ta ethnE
 G1438 G3588 G166 G2222 G2400 G4762 G1519 G3588 G1484
 pf 3 Acc Pl m t_Gen Sg f a_Gen Sg f n_Gen Sg f vm 2Aor Act 2 Sg vi Pres Pas 1 Pl Prep t_Acc Pl n n_Acc Pl n
selves OF-THE eonian LIFE BE-PERCEIVING WE-ARE-TURNING INTO THE NATIONS
 yourselves OF-THE eonian LIFE BE-PERCEIVING WE-ARE-TURNING INTO THE NATIONS lo !

13:47 **ΟΥΤΩΣ** γαρ εντεταλται ημιν ο κυριος τεθεικα σε εις
 houtOws gar entetalltai hEmin ho kurios tetheika se eis
 G3779 G1063 G1781 G2254 G3588 G2962 G5087 G4571 G1519
 Adv Conj vi Perf Pas 3 Sg pp 1 Dat Pl t_Nom Sg m n_Nom Sg m vi Perf Act 1 Sg pp 2 Acc Sg Prep
thus for HAS-directED to-US THE Master I-HAVE-PLACED YOU INTO
 thus for HAS-directED to-US THE Master I-have-appointed I-have-appointed

47 For so hath the Lord commanded us, [saying], I have set thee to be a light of the Gentiles, that thou shouldest be for salvation unto the ends of the earth.

ΦΩΣ των εθνων του ειναι σε εις σωτηριαν εως εσχατου της
 phOs tEnOn tou einai se eis sotErian eWos eschatou tEs
 G5457 G1484 G3588 G1511 G4571 G1519 G4991 G2193 G2078 G3588
 n_Acc Sg n n_Gen Pl n t_Gen Sg m n_Gen Sg m pp 2 Acc Sg Prep a_Gen Sg n t_Gen Sg f
LIGHT OF-NATIONS OF-THE TO-BE YOU INTO SAVing TILL OF-LAST OF-THE
 LIGHT OF-NATIONS OF-THE TO-BE YOU INTO SAVing TILL OF-LAST OF-THE salvation as-far-as limits

ΓΗ
 gEs
 G1093
 n_Gen Sg f
LAND
 earth

13:48 **ΑΚΟΥΟΝΤΑ** δε τα εθνη εχαιρον και εδοξασαν τον λογον
 akouonta de ta ethnE echairon kai edoxazon ton logon
 G191 G1161 G3588 G1484 G5463 G2532 G1392 G3588 G3056
 vp Pres Act Nom Pl n Conj t_Nom Pl n n_Nom Pl n vi Impf Act 3 Pl Conj vi Impf Act 3 Pl t_Acc Sg m n_Acc Sg m
HEARING YET THE NATIONS JOYED AND esteemizED THE saying word
 HEARING YET THE NATIONS JOYED AND esteemizED THE saying word hearing-this rejoiced glorified

48 And when the Gentiles heard this, they were glad, and glorified the word of the Lord: and as many as were ordained to eternal life believed.

ΤΟΥ κυριου και επιστευσαν οσοι ησαν τεταγμενοι εις ζωην
 tou kuriou kai episteusan hosoi hσαν tetagmenoi eis zOEn
 G3588 G2962 G2532 G4100 G3745 G2258 G5021 G1519 G2222
 t_Gen Sg m n_Gen Sg m Conj G4100 G3745 G2258 G5021 G1519 G2222
 t_Gen Sg m n_Gen Sg m n_Gen Sg m vi Impf vxx 3 Pl vp Perf Pas Nom Pl m Prep n_Acc Sg f
OF-THE Master AND BELIEVE as-many-as WERE HAVING-been-SET INTO LIFE
 OF-THE Master AND BELIEVE as-many-as WERE HAVING-been-SET INTO LIFE Lord they-believe whoever

ΔΙΩΝΙΟΝ

aiOnion
G166
a_ Acc Sg f
eonian

13:49	ΔΙΕΦΕΡΕΤΟ diephereto G1308 vi Impf Pas 3 Sg was-THRU-CARRIED was-carried-through	ΔΕ de G1161 Conj YET	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΛΟΓΟΣ logos G3056 n_ Nom Sg m saying word	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	ΚΥΡΙΟΥ kuriou G2962 n_ Gen Sg m Master Lord	ΔΙ di G1223 Prep THRU through	ΟΛΗΣ holEs G3650 a_ Gen Sg f WHOLE	ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE the
-------	---	--	--	--	--	--	--	--	---

49 And the word of the Lord was published throughout all the region.

ΧΩΡΑΣ

chOras
G5561
n_ Gen Sg f
SPACE
country

13:50	ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΙΟΥΔΑΙΟΙ ioudaioi G2453 a_ Nom Pl m JUDA-ans Jews	ΠΑΡΩΤΡΥΝΑΝ parOtrunan G3951 vi Aor Act 3 Pl BESIDE-INSTIGATE spur-on	ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE	ΣΕΒΟΜΕΝΑΣ sebomenas G4576 vp Pres midD/pasD Acc Pl f REVERING being-reverent	ΓΥΝΑΙΚΑΣ gunaikas G1135 n_ Acc Pl f WOMEN	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
-------	--	--	---	---	---	---	---	--

50 But the Jews stirred up the devout and honourable women, and raised persecution against Paul and Barnabas, and expelled them out of their coasts.

ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE	ΕΥΣΧΗΜΟΝΑΣ euschEmonas G2158 a_ Acc Pl m WELL-FIGURED respectable	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE	ΠΡΩΤΟΥΣ prOτους G4413 a_ Acc Pl m BEFORE-ones foremost-men	ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE	ΠΟΛΕΩΣ poleOs G4172 n_ Gen Sg f city	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΠΗΓΕΙΡΑΝ epEgeiran G1892 vi Aor Act 3 Pl THEY-ON-ROUSE rouse-up
---	--	--	---	---	--	---	--	---

ΔΙΩΓΜΟΝ diOgmon G1375 n_ Acc Sg m CHASing persecution	ΕΠΙ epi G1909 Prep ON	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE	ΠΑΥΛΟΝ paulon G3972 n_ Acc Sg m PAUL	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE	ΒΑΡΝΑΒΑΝ barnaban G921 n_ Acc Sg m Barnabas	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΞΕΒΑΛΟΝ exebalon G1544 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-OUT-CAST(past) they-ejected	ΑΥΤΟΥΣ autous G846 pp Acc Pl m them
--	---	---	--	--	---	--	--	--	--

ΑΠΟ apo G575 Prep FROM	ΤΩΝ tOn G3588 n_ Gen Pl n THE	ΟΡΙΩΝ horiOn G3725 n_ Gen Pl n boundaries	ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them
--	---	--	--

13:51	ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΕΚΤΙΝΑΞΑΜΕΝΟΙ ektinaxamenoi G1621 vp Aor Mid Nom Pl m OUT-QUIVERing shaking-off	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE	ΚΟΝΙΟΡΤΟΝ koniorton G2868 n_ Acc Sg m DUST	ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE	ΠΟΔΩΝ podOn G4228 n_ Gen Pl m FEET	ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them	ΕΠ ep G1909 Prep ON
-------	--	--	--	---	--	--	--	--	---

51 But they shook off the dust of their feet against them, and came unto Iconium.

ΑΥΤΟΥΣ autous G846 pp Acc Pl m them	ΗΛΘΟΝ Elthon G2064 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-CAME	ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO	ΙΚΟΝΙΟΝ ikonion G2430 n_ Acc Sg n ICONIUM
--	---	---	---

13:52	ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΜΑΘΗΤΑΙ mathEtai G3101 n_ Nom Pl m LEARNers disciples	ΕΠΛΗΡΟΥΝΤΟ epIerounto G4137 vi Impf Pas 3 Pl were-FILLED	ΧΑΡΑΣ charas G5479 n_ Gen Sg f OF-JOY	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ pneumatos G4151 n_ Gen Sg n OF-spirit	ΑΓΙΟΥ hagiu G40 a_ Gen Sg n HOLY
-------	--	--	---	--	---	--	---	--

52 And the disciples were filled with joy, and with the Holy Ghost.